

**Дмитрий**  
**ШОСТАКОВИЧ**  
1906–1975

НОВОЕ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ  
в 150 томах

---

**Dmitri**  
**SHOSTAKOVICH**  
1906-1975

NEW COLLECTED WORKS  
in 150 volumes

**Dmitri**  
**SHOSTAKOVICH**

NEW COLLECTED WORKS

**IX**<sup>th</sup> Series  
CHAMBER COMPOSITIONS  
FOR VOICE AND SONGS

**91**<sup>st</sup> Volume

**From Jewish Folk Poetry**

Song Cycle for Soprano, Contralto and Tenor  
with Piano Accompaniment, Op. 79

**Satires (Pictures of the Past)  
on Verses by Sasha Chorny**

Song Cycle for Soprano and Piano, Op. 109

**Seven Poems  
by Alexander Blok**

Vocal-instrumental Suite  
for Soprano, Violin, Cello and Piano, Op. 127

Edited  
by Manashir Iakubov



DSCH Publishers  
2010

# Дмитрий **ШОСТАКОВИЧ**

НОВОЕ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ

Серия **IX**

КАМЕРНЫЕ ВОКАЛЬНЫЕ  
СОЧИНЕНИЯ И ПЕСНИ

Том **91**

## **Из еврейской народной поэзии**

Вокальный цикл для сопрано, контральто и тенора  
в сопровождении фортепиано, соч. 79

## **Сатиры (Картинки прошлого) на слова Саши Чёрного**

Вокальный цикл для сопрано и фортепиано, соч. 109

## **Семь стихотворений Александра Блока**

Вокально-инструментальная сюита  
для сопрано, скрипки, виолончели и фортепиано, соч. 127

Общая редакция и пояснительная статья  
Манашира Якубова



Издательство «DSCH»  
2010

ББК 85.95  
Ш 79

Координатор и спонсор проекта  
Ирина Антоновна Шостакович

Project coordinator and sponsor  
Irina Antonovna Shostakovich

- © Издательство «DSCH». Москва, 2010
- © М. Якубов. Вокальные циклы Шостаковича 1940-х–1960-х годов. Комментарии. Приложения. 2010
- © Издательство «DSCH», художественное оформление, 2000
- © DSCH Publishers, Moscow, 2010
- © M. Yakubov, Shostakovich's Vocal Cycles of the 1940s-1960s. Comments. Appendices. 2010
- © Design: DSCH Publishers, 2000

ISMN 979-0-706364-20-9

# **Из еврейской народной поэзии**

Вокальный цикл для сопрано, контральто и тенора  
в сопровождении фортепиано

Соч. 79

1948

---

# **From Jewish Folk Poetry**

Song Cycle for Soprano, Contralto and Tenor  
with Piano Accompaniment

Соч. 79

1948

## Плач об умершем младенце

## 1

## Lament for a Dead Infant

Перевод Т. Спендиаровой

Translated by T. Spendiarova

Moderato ♩ = 63

**Piano**

*espr.*  
**f**

*dim.*

*espr.*  
**mf**

**Soprano** *p*

Солн - це и дож-дик, си - я - нье и мгла. Ту - ман о - пу -  
*Soln - ce i dož-dik, si - ja - n'e i mгла. Tu - man o - ru -*

**Contralto** *p*

Солн - це и дож-дик, си - я - нье и мгла. Ту - ман о - пу -  
*Soln - ce i dož-dik, si - ja - n'e i mгла. Tu - man o - ru -*

*dim.* **p**

6

- стил-ся, по - мерк - ла лу - на.  
*- stil - sja, po - merk - la lu - na.*

- стил-ся, по - мерк - ла лу - на.  
*- stil - sja, po - merk - la lu - na.*

**f**

12

DSCH **p**

♩ = 84

*p*

Маль - чи - ка, маль - чи - ка.  
*Mal' - či - ka, mal' - či - ka.*

Ко - го ро - ди - ла о - на? А  
*Ko - go ro - di - la o - na? A*

17 *p legato*

Мой - ше - лэ, Мой - ше - лэ.  
*Moj - še - lè, Moj - še - lè.*

как на - зва - ли? А в чём ка - ча - ли  
*kak na - zva - li? A v čëm ka - ča - li*

21

В люль - ке. Хле - бом да  
*V ljuľ' - ke. Hle - bom da*

Мой - ше - лэ? А чем кор - ми - ли?  
*Moj - še - lè? A čëm kor - mi - li?*

25

*rit.* *cresc.*

лу - ком. В мо - ги - ле.  
*lu - kom.* *V mo - gi - le.*

А где схо - ро - ни - ли?  
*A gde sho-ro - ni - li?*

29 *mp* *sed.* \*

*f* *dim.*

Ой, маль - чик в мо - ги - ле, в мо - ги - ле Мой - ше - лэ, в мо - ги - ле.  
*Oj, mal' - čik v mo - gi - le, v mo - gi - le Moj - še - lè, v mo - gi - le.*

*f* *dim.*

Ой, маль - чик в мо - ги - ле, в мо - ги - ле Мой - ше - лэ, в мо - ги - ле.  
*Oj, mal' - čik v mo - gi - le, v mo - gi - le Moj - še - lè, v mo - gi - le.*

34 *mf* *dim.*

*p*

Ой!  
*Oj!*

*p*

Ой!  
*Oj!*

*espr.* *p*

39 *pp*